

1 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 45 ?????, ???
 ????????? 2004/38/?? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 29?? ??????????
 2004, ????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????????? ?????
 ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ???
 ?????????????????? ??? ?????????????? (???) 1612/68 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? 64/221/???,
 68/360/???, 72/194/???, 73/148/???, 75/34/???, 75/35/???, 90/364/???, 90/365/??? ???
 93/96/??? (?? 2004, L 158, ? 77, ??? ?????????????? ?? 2004, L 229, ? 35), ?????? ??? ??? ?????????
 4 ??? ?????????????? (??) 883/2004 ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ???????????????, ???
 29?? ??????????? 2004, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? (?? 2004, L
 166, ? 1, ??? ?????????????? ?? 2004, L 200, ? 1).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ?????? ??? EU ??? ???
Caisse pour l'avenir des enfants (???????? ???? ?? ?????? ??? ?????????, ??????????????) ???????
?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? EU
??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ????

?? ??????? ????????

? ????????? ???? 1965 ??? ??? ?????????? ??????????

3 ? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??? ???
????????? ??? 16 ?????????????? 1965 (*Mémorial A* 1966, ? 621), ??? ?????? ??? ??? ??????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? (??? ?????: ????????? ???
1965 ??? ??? ?????????? ??????????), ?????, ??? ????? 1, ?? ?????:

«? ????????? ????????? ??????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ????? ?????????????????, ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ????????? ?????????????????? ??????»

4 ?? ????? 2 ??? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????:

«? ????????? ???? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????????, ??????????,
????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ???
????????????????? ?????????? (????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??????)»

5 ???? ?? ????? 3, ?????????????? 1, ??? ?? ??? ??????????:

«?? ?????????? ??? ????? ? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ????? ?????????????????? ??????»

6 ?? ????? 4 ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????:

«?? ?????????? ???? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????, ??????? ?????????????? ??? ??????
??? ????? ? ??? ?????? ?????????????????? ??????»

? ?????????????? 883/2004

7 ???? ?? ????? 4 ??? ?????????????? 883/2004:

«????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ??????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ????? ?????????? ??????? ??? ?????? ???????
?? ?????? ?????????? ????»

?? ?????????????????????? ???????

8 ? ?????????? ??? 1965 ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ??????? ??? ?????????
????????? ??? ??????????????????, ?? ??? ?????? ??? 12?? ????????? 1966 (*Mémorial A* 1966, ? 620).

9 ?? ????? 269, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ??????
????????????? «????????????????? ?????????????», ??????? ?? ?????:

«????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ???

????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ????????? ?? ????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ????? ?????????????? ?????????????? ? ???
??????? ? ?????????? ?????????? ??? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
??? ?????????? ??????????????????».

32 ?????????????????, ??????????, ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????? ?????????? ??? ??????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ???, ?
??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ???????
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 45 ??? (??., ???????
?????, ?????????????? ??? 12?? ?????????????? 2002, de Groot, C-385/00, EU:C:2002:750, ?????? 76,
??? 28?? ?????????????????? 2013, Petersen, C-544/11, EU:C:2013:124, ?????? 34, ?????? ??? ???
14?? ?????????? 2019, Jacob ??? Lennertz, C-174/18, EU:C:2019:205, ?????? 21).

33 ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????, ??????????????????, ?? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?
????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????

34 ?????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????,
?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????
????????????? ??? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 7 ??? ??????????????
(???) 1612/68 ??? ??????????????, ??? 15?? ?????????????? 1968, ?????? ??? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? (?? ????. ????. 05/001, ? 33), ?????????? ?????
?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????,
?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?????. ?????????? ???
27?? ?????????????????? 1988, Matteucci, 235/87, EU:C:1988:460, ?????????? 16 ??? 23).

35 ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
?????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
?????? ??? ?? ??????????????, ??? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? (????????? ??? 27?? ?????????????????? 1988, Matteucci,
235/87, EU:C:1988:460, ?????? 19).

36 ?? ?? ?????????, ??? ?????? 23 ??? ?????????????? ??? 27?? ?????????????????? 1988, Matteucci
(235/87, EU:C:1988:460), ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????
????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????????, ???
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??????

37 ?????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ???,
????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????,
?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? (?????.
????????? ??? 21?? ?????????????????? 1999, Saint-Gobain ZN, C-307/97, EU:C:1999:438, ?????????? 57

??? 59). ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ? ????? ??? ????? ??????????????? ?? ?????
?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????? ?????? ??? ?? ?????
?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ? ?????
?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ???
?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ? ????? ???????????
??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????? (????????? ??? 21??
?????????????? 1999, Saint-Gobain ZN, C-307/97, EU:C:1999:438, ????? 59).

38 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ???
15?? ?????????????? 2002, Gottardo (C-55/00, EU:C:2002:16, ????? 32), ? ?????? ?????????? ??
?????????? ?????? ??????????? ?????????? ??? ?????? ??????????? ?????? ???????, ?????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????? ??
?????? ?????????????????????? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
????? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????? ?????????? ??? ??????????
?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ??????????????? ??????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??????. ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????? ? ?? ?????
?????????, ?? ?????????? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ??????
????????????????? ??????????????? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ??????, ??? ??
?????? 39 ?? (??? ?????? 45 ?????), ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????,
????? ??? ??????????? ??????????????????, ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???
?????????? ??????????????? ??? ??????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????
?????????? ??????????? ??? ??? ?????????.

39 ??? ??? ??????????? ??????, ?? ??????????????? ?????????????????? ???, ?????? ??? ?????????????? ???
?????????????? ??? ?????? ??????????? ??????? ?????????? ??????????????, ??????????????? ??? ?? ??
?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ? ??????????????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????, ??? ??? ?????????????? ???
?????????????? ??? ????????? 307 ?? (??? ??????? 351 ?????), ?? ??????? ??? ?????????????????? ???
?????????? ??? ?? ?????????? ??? ????????? (?????????????? ??? 15?? ??????????????? 2002, Gottardo, C-55/00,
EU:C:2002:16, ????? 33, ??? ??? 21?? ??????????????? 2010, ?????????? ?????? ??????????????, C-
546/07, EU:C:2010:25, ????? 42). ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????
?????? ??? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????.

40 ?????? ??????????, ?????????? ?????????? ??????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? ???????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??????????? ??????????????
????????????????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????
?????????, ? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????
????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ???
??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????????????????? ??????????????????? ??? ?? ??
????????????????? ??? ??????????? ?????????????????? (????????? ??? 15?? ??????????????? 2002, Gottardo,
C?55/00, EU:C:2002:16, ????? 34).

41 ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??????????????????? ? ?????????????? ??? ?
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?? ?????
????????? (?????. ??????????????? ??? 21?? ?????????????????? 1999, Saint-Gobain ZN, C-307/97,
EU:C:1999:438, ????? 60, ??? ??? 15?? ?????????????????? 2002, Gottardo, C-55/00, EU:C:2002:16,
?????? 36).

??????????.

47 ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ???????????? ? ??????? ???????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ? ??????? ?????????????
????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????, ??? ??????,
????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??? ??????????????
?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????

48 ???????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????
??????????????? ? ??????? ??? ???????????????? ?????????????????? ??? ??? ???????????????? ??????????????
??????????????? ??? ?????????, ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???????????????? ?????? ??????????????, ???
????????????????? ??? ?????? 45 ??? (????????????? ??? 15?? ?????????????? 2002, Gottardo, C-55/00,
EU:C:2002:16, ????? 38, ??? 16?? ???????????????? 2004, Merida, C-400/02, EU:C:2004:537, ?????
30, ??? 28?? ?????????? 2012, Erny, C-172/11, EU:C:2012:399, ????? 48, ?????? ??? ??? 19??
????????? 2014, Specht ?., C-501/12 ??? C-506/12, C-540/12 ??? C-541/12, EU:C:2014:2005,
?????? 77).

49 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????, ??? ????
?? ?????? ??? ???? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ??
?? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ??????? ???, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????????
????????? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 45 ??? ???? ???
?? ?????? 4 ??? ?????????????? 883/2004, ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ???
??????????????? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? ?????????????????? ???????????????? ??? ?? ?????? ??????????????,
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????, ?????? ?? ??
?? ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??
????????? ??? ??????. ?? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ??????? ??????? ??????? ??
?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??
?????????? ??? ??? ??? ?? ?????? ?????????.

50 ?????????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ??
?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 45 ???, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 4 ??? ??????????????
883/2004, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??????
????? ?????????? ???????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????????? ???
?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????, ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ???
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ???????, ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????
??? ?? ?????? ?????????, ?? ?? ??? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ??????, ??
????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????, ?????? ?? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ???????.

??? ??? ?????????????? ???????

51 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???????.

??? ???? ?????? ??????, ?? ??????????? (???? ?????) ????????????:

?? ????? 45 ?????, ?? ??????????? ?? ?? ????? 4 ??? ??????????? (??) 883/2004 ???
???????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????, ??? 29?? ????????? 2004, ??? ??
???????????? ?? ????????????? ????????????? ??????????, ??? ?? ?????? ??
???????????? ????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ????????? ??????,
?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????
?????, ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ??????????????
???????????? ?? ?? ?????? ??????????, ?? ?? ?? ?????? ??????????????, ??? ?????????
?????????? ????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ?? ??
????? ??????? ?????, ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ??????? ?????? ??????.

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????